



# アイヌタイムズ

## 第 41 号

2007 年 4 月 10 日 (火) アイヌ語ペンクラブ

El AinuTimes n-ro 41 eldonita en la 10-a de aprilo 2007  
aŭtoro: JOKOJAMA Hirojuki

### *Dai-70-kai Hokkaidou-Esperanto- Taikai*

(La ajnua [t.e. aina] lingvo)

2006 pa 9 cup 30 to ta, Satporo ta "*Dai-70-Kai Hokkaidou-Esuperanto-Taikai*" an ruwe ne.

*Esuperanto* itak ye utar usa oka mosir or un usa oka itak eyam pe ne ruwe ne.

Kani ka neno ku=yaynu kusu, Sirawoi un *Oosuga Rueko* katkemat tura Niptani un *Kayano Sirou* nispa "aynuitak *Hukkou-undō*" oruspe ye kuni ku=nisuk ruwe ne.

*Oosuga* katkemat oruspe anakne "Sirawoi ta aynuitak a=chanokkar" ne ruwe ne.

### La 70-a Hokkajda Kongreso de Esperanto

(Esperanto)

La 30an de septembro 2006 en la urbo Sapporo okazis la 70a Hokkajda Kongreso de Esperanto. Esperantisto respektas diversajn lingvojn en la diveraj landoj.

Mi ankaŭ estas samideano, tial mi petis pri la prelego de revivigi la ajnuan lingvon s-ron KAYANO Siroo (Prononcu: KAJANO Ŝiroo), la ajnuo, el vilaĝo Nibutani kaj s-inon OOSUGA Rueko, la ajnuino, el la urbeto Ŝiraoi.

La temo por la prelego de s-ino OOSUGA estas "Oni lernas la ajnuan lingvon en la urbeto Ŝiraoi".



*Oosuga* katkemat *razio-kouza* or ta aynuitak epakasnu wa Sirawoi ta 1998 pa wano "ekirooran kor isayka no aynuitak i=epakasnu usi (*kyousitu*)" or ta i=epakasnu wa, itak=an ro" sekor a=ye *taikai* eun ne *kyōsitu* orun utar

S-ino OOSUGA gvidis la ajnualingvan kurson en radiofonia programo, en la urbeto Ŝiraoi ekde 1998 instruas ajnualingvon en la lernejo por lerni ajnualingvon ĝoje kaj facile kaj faris, ke la lernantoj iru la ajnualingvan oratoran konkurson

payere ruwe ne.

*Oosuga* katkemat "pon horkew kamuy yayeyukar" ye ruwe ne.

Etoko ta Sirawoi un *Ueno* Muytekun huci ne kamuyyukar ye ruwe ne.

"Aynu-Sin'yousyuu" ka ta an "pon horkew kamuy yayeyukar 'hotenao'" neno an kamuyyukar ne ruwe ne.

*KAYANO* nispa oruspe anakne "aynuitak a=pirasa kuni!" ne ruwe ne.

nomita "itak=an ro (la signifo: Ni parolu)" ajnualingve.

S-ino OOSUGA prirakontis kun unika melodio la ajnua versa-rakonton "pon horkew kamuy yayeyukar (la signifo: Dio Lupeto sin prirakontis)".

Iam Avino UENO Muytekun el la urbeto Ŝiraoi prirakontis kun la melodio tiun kamujjukaron\*.

\*NOTE: kamujjukaro estas unu speco el ajnuaj versa-rakontoj, en tiu la ajnua dio sin prirakontas.

"pon horkew kamuy yayeyukar 'hotenao'", kiun enhavas la aina versa-rakontaro "Ainaj Jukaroj (Ainu-Sin'joosjuu)", estas simila al tiu kamujjukaro.

La temo por la prelego de s-ino KAYANO estas "Por disvastigi la ainan lingvon!"



Ene hawean hi; "k=onaha-po *Sigeru* nispa *kokkaigiin* ne hi ta tokuye *IGARASI Kôzô* nispa-po *naikaku-kanbô-tyôkan* ne wa *hosyuha* kocaranke ayne 'Aynu-Bunka-Sinkôhō' a=kar ruwe ne," sekora an oruspe ye ruwe ne.

Orowano, *Sirô* nispa anak aynuitak a=pirasa kuni "aynu itak *tokku*" neya oro ta aynuitak an "*kôyôgo-hô*" neya a=kar yak pirka sekora hawean.

Sine kur ene hawean hi; "aynuitak a=epakusnu kuni a=kar kampsos 'a=kor itak' neya aynuitak *razio-kôza* neya oro ta *hyôzyungo* sekora a=ye p isam.

Korka *Heburai* itak neno aynuitak a=pirasa kuni *hōgen* a=eyam kor *hyôzyun-go* a=kar yak pirka." sekora hawean.

Korka newaanpe hokampa oruspe ne ruwe ne.

*Esuperanto* itak ye utar ukoyki somo ki no ukoysoytak kunine nuye "*Puraha-Sengen*" sekora an kampi an ruwe ne.

Li diris jene; "Kiam mia mortinta patro *Sigeru* (prononcu: Ŝigeru) estis parlamentano, lia veramiko, la bedaŭrara s-ro *IGARASI Koozoo* estas kabineta ĉefsekretario, kaj akre diskutis kun konservativa forto, fine oni faris la leĝon "Ajnu-Bunka-Sinkooohoo (la signifo: plivigliga leĝo por ajnua kulturo)".

Kaj s-ro *Siroo* diris, "Estas bone, ke por disvastigi la ajnualingvon oni faras la specialan politikon por la ajnua lingvo kaj la leĝon de oficiala lingvo enhavanta la ajnua."

Iu diris jene: "Ne troviĝas la norma lingvo en la libro 'a=kor itak (la signifo: nia lingvo)' farita por lerni la ajnualingvon kaj en la ajnualingva kurso en radiofonia programo.

Sed estas bone, ke oni faras la norman lingvon zorgante pri dialekto por disvastigi la ajnualingvon kiel la hebrean".

Sed tio estas malfacila demando.

Troviĝas la dokumento "La Manifesto de Prago" farita de Esperantisto por interparolo sen konflikto.

Aynu-Taimuzu hensyuutyō Hamada nispa en=kasuy kor, ne kampi aynu itak ani ku=nuye hine, *Esuperanto-taikai* or un arki utar eun ku=kore ruwe ne.

Ne *kōen* oruspe Internet ka ta ka ku=nuye ruwe ne.

Helpite de la ĉefredaktisto de "AinuTimes" s-ro HAMADA, mi verkis tiun dokumenton en ajnua lingvo, kaj donis ĝin al kunvenintoj al la Kongreso de Esperanto.

Mi faras la aferon pri la prelego en jena TTT-ejo.

[http://www.hokkajda-esp-ligo.jp/kongre/70kon\\_utf8.htm](http://www.hokkajda-esp-ligo.jp/kongre/70kon_utf8.htm) (Esperante)

Ne oruspe eci=nu easkay ruwe ne.

Vi povas aŭskulti la prelegon.

[http://www.hokkajda-esp-ligo.jp/jp/70aHEL\\_mp3koen/70aHEL\\_mp3koen.htm](http://www.hokkajda-esp-ligo.jp/jp/70aHEL_mp3koen/70aHEL_mp3koen.htm) (japane)

Aĉetu nian la ajnuan gazeton "Ainutimes", ni petas.

Abonkotizo: 1500 enoj 4 numere (nur ajnua versio),

2300 enoj 4 numere (ajnua kaj japana versio)

Varbu la ajnu-lingvajn kontribuojn de legantoj, ni petas.

La temo, la formo, la paĝoj estas libera, kaj ni povas helpi viajn komponaĵojn.

(Kontakto) Poŝtkodo: 047-0033,

Adreso: HAMADA Takaŝi

1-32-136, Tomioka, Otaru-ŝi, Hokkajdo,

e-poŝto: [otarunay@yahoo.co.jp](mailto:otarunay@yahoo.co.jp) (japane),

TTT-ejo: <https://otarunay.at-ninja.jp/taimuzu.html> (japane)

Se vi kontaktu Esperante, jene.

e-poŝto: [hokkaido\\_esp\\_ligo@yahoo.co.jp](mailto:hokkaido_esp_ligo@yahoo.co.jp) (Hokkajda Esperanto-Ligo)

rim.) La eldonrajto de AinuTimes apartenas al Ajnu-lingva PEN-Klubo.

rim.) 1. Ruĝa litero estas ajnu-lingva.

2. *Ruĝa kaj kursiva litero estas la pruntovorto originanta el la japana lingvo.*

3. *La pruntovorto estas skribita laŭ la maniero "[99-siki roomaji \(japane\)](#)" de japana latina litero.*

4. Verda litero estas Esperanta.